

**OFFICIAL SAMPLE BALLOT
BOLETA OFICIAL DE MUESTRA
ECHANTIYON BILTEN VÒT OFISYÈL LA**

**SPECIAL ELECTION
SURFSIDE, FLORIDA
NOVEMBER 4, 2008**

**ELECCIONES ESPECIALES
SURFSIDE, FLORIDA
4 DE NOVIEMBRE DEL 2008**

**ELEKSYON ESPESYAL
SURFSIDE, FLORIDA
4 NOVANM 2008**

**TO VOTE, COMPLETELY FILL IN THE
OVAL ● NEXT TO YOUR CHOICE.**
If you make a mistake, review the
instructions provided to correct your ballot.

**PARA VOTAR, LLENE COMPLETAMENTE
EL ÓVALO ● JUNTO A SU SELECCIÓN.**
Si se equivoca, lea las instrucciones que se
le dan para corregir su boleta.

**POU VOTE, RANPLI ANDEDAN OVAL LAN
NÈT ● AKOTE SA W CHWAZI AN.**
Si w fè yon erè, revize enstriksyon yo sou
kouman pou korije bilten vòt w an.

**TOWN OF SURFSIDE
MUNICIPIO DE SURFSIDE
VIL SURFSIDE**

**Withdrawal from the
Miami-Dade Fire Rescue District**

Shall the Town of Surfside opt out of the
Miami-Dade Fire Rescue District and re-establish its
own Fire Department by contracting with the City of
Miami Beach which will provide the fire and rescue
services?

**Separación del Distrito de Bomberos y
Rescate de Miami-Dade**

¿Deberá el Municipio de Surfside separarse del
Distrito de Bomberos y Rescate de Miami-Dade y
establecer de nuevo su propio Departamento de
Bomberos mediante un contrato con la Ciudad de
Miami Beach que prestaría los servicios de
bomberos y rescate?

Retrè de Distrik Ponpye ak Sekou Miami-Dade

Èske se pou Vil Surfside retire li nan Distrik Ponpye
ak Sekou Miami-Dade epi re-etabli pwòp
Depatman Ponpye pa li dapre kontra lap pran ak Vil
Miami Beach ki va ba li sèvis ponpye ak sekou?

YES/SÍ/WI 240

NO/NO/NON 241

**TOWN OF SURFSIDE
MUNICIPIO DE SURFSIDE
VIL SURFSIDE**

Presiding Officers

The Charter currently provides for the Mayor and
Commission to be elected from groups. It is
proposed that except for the Mayor who shall
continue to run from a separate group, the candidate
receiving the highest number of votes shall become
Vice-Mayor and that the remaining three highest vote
getters become Commissioners.

Shall the above-described amendment be adopted?

Funcionarios que fungen de presidentes

Actualmente, la Carta Constitucional dispone que el
alcalde y la Comisión se elijan de entre grupos. Se
propone que, excepto para el alcalde que continuará
postulándose desde un grupo aparte, el candidato
que reciba el mayor número de votos pasará a ser el
vicealcalde y los siguientes tres candidatos con
mayor número de votos se convertirán en
comisionados.

¿Se deberá aprobar la enmienda antes descrita?

Ofisyèl ki Prezide yo

Aktyèlman Konstitisyon an mete anplas pou Majistra
a ak Komisyon an eli apati de gwoup yo. Yo
pwopoze ke, esepite pou Majistra a ki va kontinye
prezante li nan yon gwoup apa, kandida ki resewva
plis vòt la ap vin Vis-Majistra a epi twa lòt kandida ki
rete yo, ki resewva plis vòt yo ap vin Komisyonè yo.

Èske se pou yo adopte amannman ki deki anwo la
a?

YES/SÍ/WI 243

NO/NO/NON 244

**OFFICIAL SAMPLE BALLOT
BOLETA OFICIAL DE MUESTRA
ECHANTIYON BILTEN VÒT OFISYÈL LA**

**SPECIAL ELECTION
SURFSIDE, FLORIDA
NOVEMBER 4, 2008**

**ELECCIONES ESPECIALES
SURFSIDE, FLORIDA
4 DE NOVIEMBRE DEL 2008**

**ELEKSYON ESPESYAL
SURFSIDE, FLORIDA
4 NOVANM 2008**

TO VOTE, COMPLETELY FILL IN THE OVAL ● NEXT TO YOUR CHOICE.
If you make a mistake, review the instructions provided to correct your ballot.

PARA VOTAR, LLENE COMPLETAMENTE EL ÓVALO ● JUNTO A SU SELECCIÓN.
Si se equivoca, lea las instrucciones que se le dan para corregir su boleta.

POU VOTE, RANPLI ANDEDAN OVAL LAN NÈT ● AKOTE SA W CHWAZI AN.
Si w fè yon erè, revize enstriksyon yo sou kouman pou korije bilten vòt w an.

**TOWN OF SURFSIDE
MUNICIPIO DE SURFSIDE
VIL SURFSIDE**

**General and Special Elections of
Commission Members**

It is being proposed that if the Town elects its Commission from those who receive the highest number of votes and in the event of a tie between two or more commissioners for the fifth commission seat, a runoff election will be held on the first Tuesday in April following the regular March election.

Shall the above-described amendment be adopted?

**Elecciones generales y extraordinarias para
miembros de la Comisión**

Se propone que, si el Municipio elige a su Comisión de entre los que reciban el mayor número de votos, en caso de un empate entre dos o más comisionados para ocupar el quinto escaño de la Comisión, se celebre una elección de segunda vuelta el primer martes de abril a continuación de la elección ordinaria de marzo.

¿Se deberá aprobar la enmienda antes descrita?

**Eleksyon Jeneral ak Espesyal yo pou
Manm yo nan Komisyon an**

Yo pwopoze ke si Vil la eli Komisyon li apati kandida ki resevwa plis vòt yo epi anka ta genyen de oswa plis komisyonè ki ta resevwa menm kantite vòt pou senkyèm syèj komisyon an, yo va fè yon eleksyon dezyèm tou nan premye madi nan mwad avril ki swiv eleksyon nòmal nan mwad mas la.

Èske se pou yo adopte amannman ki dekre anwo la a?

YES/SÍ/WI 246

NO/NO/NON 247

**TOWN OF SURFSIDE
MUNICIPIO DE SURFSIDE
VIL SURFSIDE**

**General Obligation Bonds
Community Center Complex Project**

Shall the Town of Surfside, Florida issue bonds to finance or refinance the construction of a new community center complex, in one or more series not exceeding in the aggregate \$16,500,000, bearing interest rates not exceeding the maximum legal rate, maturing not to exceed 30 years from issuance of each series, pledging the Town's full faith and credit and ad valorem tax revenues?

**Bonos de Obligación General
Proyecto del Complejo del Centro Comunitario**

¿Deberá el Municipio de Surfside, Florida, emitir bonos destinados a financiar o refinanciar la construcción de un nuevo complejo de centro comunitario, en emisiones de una o más series cuyo valor agregado no exceda los \$16,500,000, cuya tasa de interés no exceda la tasa legal máxima, cuya maduración no exceda los 30 años a partir de la emisión de cada serie, respaldados con el compromiso pleno de buena fe y crédito del Municipio y sus ingresos por concepto de impuestos ad valorem?

**Bon yo ak Obligasyon Jeneral
Pwojè Konplèks Sant Kominotè**

Èske se pou Vil Surfside, Florid emèt de bon, yon sèl seri oswa plis, pou finanse oswa refinanse konstriksyon yon nouvo konplèks sant kominotè, ki pou nan lansanm pa depase \$16,500,000, ak to enterè ki pa depase maksimòm to legal la, san depase 30 an pou yo rive atèm de dat yo emèt chak seri, sa ki angaje tout konfyans ak kredi Vil la ak revni enpo lokatif li yo ki baze sou valè yo?

YES – FOR BONDS 249
SÍ – A FAVOR DE LOS BONOS
WI – POU BON YO

NO – AGAINST BONDS 250
NO – EN CONTRA DE LOS BONOS
NON – KONT BON YO